

Конституционные права в Нидерландах/*Grondrechten in Nederland*

A. Shitukhin, Rotterdam, 2022

Глава 1 Конституции Нидерландов описывает права, которые имеют граждане Нидерландов. В данной главе 23 статьи. Это далеко не полный список прав, многие другие права гарантированы или подтверждены Европейской конвенцией о правах человека, Международным пактом о гражданских и политических правах, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцией ООН о правах ребенка, Конвенцией о статусе беженцев от 1951 года и иными документами. **Het hoofdstuk 1 van de Nederlandse Grondwet** beschrijft de rechten die alle burgers van Nederland hebben. Dit hoofdstuk bestaat uit 23 artikels. Dit is geen uitputtende lijst van de rechten, vele andere rechten worden gegarandeerd/bevestigd door het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind, het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen van 1951 en andere documenten.

Статья 1 – запрещение дискриминации/Artikel 1 – discriminatieverbod

- «Ко всем, кто находится в Нидерландах, относятся одинаково в равных случаях. Дискриминация по признаку религии, (политических) убеждений, расы, пола или по любому другому признаку не допускается» - гласит текст этой статьи. Это одна из важнейших статей Конституции. Ожидается, что эта статья вскоре будет расширена Генеральными штатами, чтобы явно запретить дискриминацию по признаку инвалидности и сексуальной ориентации (ЛГБТИК).

- «Allen die zich in Nederland bevinden, worden in gelijke gevallen gelijk behandeld. Discriminatie wegens godsdienst, levensovertuiging, politieke gezindheid, ras, geslacht of op welke grond dan ook, is niet toegestaan» - zegt de tekst van dit artikel. Dit is één van de belangrijkste artikels in de Grondwet. Er wordt nu verwacht dat dit artikel binnenkort zal worden uitgebreid door de Staten-Generaal (de Eerste Kamer) om discriminatie op grond van handicap en seksuele geaardheid expliciet te verbieden.

Статья 2/Artikel 2

- Закон регулирует, кто является гражданином Нидерландов и кто может получить гражданство, а также допуск и депортацию иностранных граждан. Экстрадиция в другую страну возможна только при наличии договора с этой страной. Каждый имеет право покинуть страну, если это не запрещено законом.

- De wet regelt wie Nederlander is en wie hier wordt toegelaten, evenals de toelating en de uitzetting van vreemdelingen. Uitlevering aan een ander land is alleen mogelijk als er met dat land een verdrag is. Iedereen heeft het recht om het land te verlaten, behalve als dat niet door de wet wordt verboden.

Статья 3 – право стать чиновником/Artikel 3 – gelijke benoembaarheid

- Все граждане Нидерландов в равной степени имеют право на государственную службу, - гласит статья.

- «Alle Nederlanders zijn op gelijke voet in openbare dienst benoembaar» - zegt de tekst van het artikel.

Статья 4 – избирательное право/Artikel 4 – kiesrecht

- Каждый гражданин имеет равное право избирать членов общих представительных органов, равно как и быть избранным членом этих органов с учетом ограничений и исключений, предусмотренных законом. Главное ограничение здесь, конечно, это возраст, а именно - 18 лет.

- «Iedere Nederlander heeft gelijkelijk recht de leden van algemeen vertegenwoordigende organen te verkiezen alsmede tot lid van deze organen te worden verkozen, behoudens bij de wet gestelde beperkingen en uitzonderingen». De belangrijkste beperking hierbij is natuurlijk de leeftijd, namelijk 18 jaar.

Статья 5 – право подачи петиций/Artikel 5 – petitierecht

- «Каждый имеет право направить запрос в письменной форме в компетентный орган». Если у вас есть претензии к действиям правительства, например.

- «Ieder heeft het recht verzoeken schriftelijk bij het bevoegd gezag in te dienen». Bijvoorbeeld als je een klacht hebt over het optreden van de overheid.

Статья 6 – свобода религии и убеждений/Artikel 6 – vrijheid van godsdienst en levensovertuiging

- 1. Каждый имеет право свободно исповедовать свою религию или убеждения индивидуально или совместно с другими при условии соблюдения закона. 2. В отношении осуществления этого права вне зданий и закрытых помещений законом могут быть установлены правила для охраны здоровья, в интересах дорожного движения и для борьбы с или предотвращения беспорядков.

- 1. Ieder heeft het recht zijn godsdienst of levensovertuiging, individueel of in gemeenschap met anderen, vrij te belijden, behoudens ieders verantwoordelijkheid volgens de wet. 2. De wet kan ter zake van de uitoefening van dit recht buiten gebouwen en besloten plaatsen regels stellen ter bescherming van de gezondheid, in het belang van het verkeer en ter bestrijding of voorkoming van wanordelijkheden.

Статья 7 – свобода выражения мнений и запрет цензуры/Artikel 7 – vrijheid van meningsuiting, censuurverbod

- В Нидерландах вам не требуется предварительное разрешение, чтобы публиковать мысли или чувства в книгах, газетах или других средствах массовой информации. Предварительного контроля содержания любой радио- или телепередачи не предусмотрено. Однако закон может регулировать проведение просмотров, доступных для лиц моложе шестнадцати лет, в целях защиты общественного приличия. Всё это не относится к рекламе, для неё действуют отдельные правила.

- In Nederland heb je vooraf geen toestemming nodig om gedachten of gevoelens te publiceren in boeken, kranten of andere media. Er is geen voorafgaand toezicht op de inhoud van een radio- of televisie-uitzending. De wet kan echter het geven van vertoningen toegankelijk voor personen jonger dan zestien jaar regelen ter bescherming van de goede zeden. Voor reclame zijn en gelden er aparte spelregels.

Статья 8 – свобода объединений/Artikel 8 – vrijheid van vereniging

- Признается право на объединение. Это право может быть ограничено законом в интересах общественного порядка.

- Het recht tot vereniging wordt erkend. Bij de wet kan dit recht worden beperkt in het belang van de openbare orde.

Статья 9 – право на собрания и демонстрации/Artikel 9 – vrijheid van vergadering en betoging

- 1. Право на собрания и демонстрации признается при условии ответственности каждого в соответствии с законом (соблюдения закона). 2. Закон может устанавливать правила для защиты

здоровья, в интересах дорожного движения, а также для борьбы с или предотвращения беспорядков.

- 1. Het recht tot vergadering en betoging wordt erkend, behoudens ieders verantwoordelijkheid volgens de wet (het naleven van de wet). 2. De wet kan regels stellen ter bescherming van de gezondheid, in het belang van het verkeer en ter bestrijding of voorkoming van wanordelijkheden, zegt het artikel.

Статья 10 – конфиденциальность/Artikel 10 – privacy

- Каждый имеет право на уважение его или её частной жизни (на неприкосновенность частной жизни) с учетом ограничений, установленных законом. Вы можете просмотреть данные, которые были записаны о вас, а также то, как они используются, и улучшить их, если это нужно.

- Ieder heeft het recht op eerbiediging van zijn of haar persoonlijke levenssfeer (op privacy; op onschendbaarheid van het privéleven), behoudens door de wet gestelde beperkingen. De gegevens die over jou vastgelegd zijn en het gebruik dat daarvan wordt gemaakt, mag je inzien en eventueel verbeteren.

Статья 11 – неприкосновенность тела/Artikel 11 – onaantastbaarheid lichaam

- Каждый имеет право на неприкосновенность своего тела. Однако законодатель может делать исключения из этого основного права. Например, если вас задерживает полиция за какое-либо преступление.

- Ieder heeft het recht op de onaantastbaarheid van zijn lichaam. Wel mag de wetgever uitzonderingen op dat grondrecht maken. Bijvoorbeeld als je door de politie wordt aangehouden voor een delict of overtreding.

Статья 12 – неприкосновенность жилища/Artikel 12 – huisrecht

- В Нидерландах не разрешается входить в дом без согласия жильца, если только это не разрешено законом или суд не даст разрешение. Перед входом требуется предварительное удостоверение личности и уведомление о цели. Письменный отчет о проникновении в жилище будет предоставлен жильцу (резиденту) как можно скорее. Если проникновение имело место в интересах национальной безопасности или уголовного процесса, предоставление отчета может быть отложено в соответствии с законом. В случаях, предусмотренных законом, раскрытие информации может быть исключено, если раскрытию препятствуют интересы национальной безопасности.

- In Nederland mag zonder de toestemming van de bewoner een woning niet binnentreden worden, behalve als de wet dat toestaat of als de rechter er toestemming voor geeft. Voor het binnentreden zijn voorafgaande legitimatie en mededeling van het doel vereist. Aan de bewoner wordt zo spoedig mogelijk een schriftelijk verslag van het binnentreden verstrekt. Indien het binnentreden in het belang van de nationale veiligheid of dat van de strafvordering heeft plaatsgevonden, kan volgens de wet de verstrekking van het verslag worden uitgesteld. In de bij de wet te bepalen gevallen kan de verstrekking achterwege worden gelaten, indien het belang van de nationale veiligheid zich tegen verstrekking blijvend verzet.

Статья 13 – тайна переписки/Artikel 13 – briefgeheim

- 1. Тайна переписки неприкосновенна, кроме случаев, предусмотренных законом, по постановлению судьи. 2. Телефонная и телеграфная тайна неприкосновенна, за исключением

случаев, предусмотренных законом, по поручению или с разрешения лиц, назначенных для этой цели законом.

- 1. Het briefgeheim is onschendbaar, behalve, in de gevallen bij de wet bepaald, op last van de rechter.
2. Het telefoon- en telegraafgeheim is onschendbaar, behalve, in de gevallen bij de wet bepaald, door of met machtiging van hen die daartoe bij de wet zijn aangewezen.

Два закона – **Postwet** и **Telecomwet** – регулируют, в каких случаях ваше письмо может быть вскрыто или ваш телефон может быть прослушан. В любом случае судья должен дать на это свое разрешение. De twee wetten – Postwet en Telecomwet – regelen in welke gevallen je brief mag opengemaakt worden of je telefoon mag afgeluisterd worden. De rechter moet er een toestemming voor geven.

Статья 14 – экспроприация/Artikel 14 – onteigening

- Если коротко, то: в Нидерландах собственность неприкосновенна. Экспроприация возможна только в том случае, если на кону стоят общественные интересы и выплачивается компенсация. В случаях, установленных законом, существует право на компенсацию или компенсацию за ущерб, если в общественных интересах имущество уничтожено или приведено в негодность компетентным органом (правительством) или осуществление права на имущество ограничено.

- In Nederland zijn eigendommen onschendbaar. Onteigening kan mits het algemeen belang in het geding is en er een vergoeding wordt betaald. In de door de wet bepaalde gevallen bestaat het recht op schadeloosstelling of tegemoetkoming in de schade, indien in het algemeen belang eigendom door het bevoegd gezag wordt vernietigd of onbruikbaar gemaakt of de uitoefening van het eigendomsrecht wordt beperkt.

Статья 15 – лишение свободы/Artikel 15 – vrijheidsontneming

- **1.** Никто не может быть лишен свободы, за исключением случаев, установленных законом или на основании закона. **2.** Лицо, лишенное свободы не по решению суда, может ходатайствовать о его освобождении в суд. В этом случае он будет заслушан судьей в срок, установленный законом. Судья распоряжается о немедленном освобождении, если считает лишение свободы незаконным. **3.** Суд над лицом, лишенным свободы, должен быть проведен в разумный срок. **4.** Лицо, которое было законно лишено свободы, может быть ограничено в осуществлении основных прав в той мере, в коей это несовместимо с лишением свободы (избирательное право, например).

- 1. Buiten de gevallen bij of krachtens de wet bepaald mag niemand zijn vrijheid worden ontnomen. 2. Hij aan wie anders dan op rechterlijk bevel zijn vrijheid is ontnomen, kan aan de rechter zijn invrijheidstelling verzoeken. Hij wordt in dat geval door de rechter gehoord binnen een bij de wet te bepalen termijn. De rechter gelast de onmiddellijke invrijheidstelling, indien hij de vrijheidsontneming onrechtmatig oordeelt. 3. De berechting van hem aan wie met het oog daarop zijn vrijheid is ontnomen, vindt binnen een redelijke termijn plaats. 4. Hij aan wie rechtmatig zijn vrijheid is ontnomen, kan worden beperkt in de uitoefening van grondrechten voor zover deze zich niet met de vrijheidsontneming verdraagt (**kiesrecht - artikel 4 of gelijke benoembaarheid - artikel 3, bijvoorbeeld**).

Статья 16 – нет наказания без закона/Artikel 16 – geen straf zonder wet

- В Нидерландах вы можете быть наказаны только за те действия, которые на момент их совершения уже были наказуемы по закону. Это известный принцип «закон обратной силы не имеет».

- In Nederland kan je uitsluitend gestraft worden voor daden die op het moment van begaan al strafbaar waren volgens de wet. Dit is het bekende principe 'de wet heeft geen terugwerkende kracht'.

Статья 17 – право на суд/Artikel 17 – wettelijke toekenning rechter

- В законе указано, когда человек может обратиться в суд. Никто не может запретить это делать. Конечно, люди могут по своей воле согласиться с тем, что спор будет разрешен иным способом. В нашем конституционном государстве никто не может вас остановить, если вы хотите обратиться в суд. Если вы считаете, что произошло что-то, чего не должно было произойти, вы можете обратиться в суд. Судья решает, правы вы или нет. В законе указано, в какой суд вы должны обратиться.

- In de wet staat wanneer iemand naar een rechter kan gaan. Niemand kan worden tegengehouden dat te doen. Uiteraard kunnen personen uit vrije wil overeenkomen dat een geschil op een andere manier zal worden opgelost. In onze rechtsstaat mag niemand je tegenhouden als je naar de rechter wilt. Als je denkt dat er iets is gebeurd dat niet mag, dan kun je naar de rechter gaan. De rechter geeft je dan gelijk of ongelijk. In de wet staat naar welke rechter je dan moet gaan. **Dit is het recht op rechtspraak.**

Статья 18 – право на юридическую поддержку/Artikel 18 – rechtsbijstand

- Каждый в Нидерландах имеет право на юридическую помощь. Если вы не можете себе этого позволить, вы получите финансовую помощь. Закон **Wet op de rechtsbijstand** регулирует это право.

- Iedereen in Nederland heeft het recht op rechtshulp. Als je dit niet zelf kunt betalen, krijg je financiële hulp. Dit recht wordt door de Wet op de rechtsbijstand geregeld. <https://www.rvr.org/> – **Raad voor Rechtsbijstand.**

Статья 19 – труд, работа/Artikel 19 – arbeid

- 1. Обеспечение достаточной занятости является задачей правительства. 2. Закон устанавливает правила о правовом положении лиц, выполняющих работу, и об их защите в этом отношении, а также об участии работников. 3. Право каждого голландца на свободный выбор работы признается с учетом ограничений, установленных законом; Если вы соблюдаете закон как гражданин (резидент) Нидерландов, вы можете свободно выбирать профессию, которую хотите.

- 1. Bevordering van voldoende werkgelegenheid is voorwerp van zorg der overheid. 2. De wet stelt regels omtrent de rechtspositie van hen die arbeid verrichten en omtrent hun bescherming daarbij, alsmede omtrent medezeggenschap. 3. Het recht van iedere Nederlander op vrije keuze van arbeid wordt erkend, behoudens de beperkingen bij of krachtens de wet gesteld; Als je je als Nederlander (inwoner van Nederland) aan de wet en de regels houdt, ben je vrij om het beroep te kiezen dat je zelf wilt.

Статья 20 – средства к существованию, благосостояние, социальное обеспечение/Artikel 20 – bestaanszekerheid, welvaart, sociale zekerheid

- 1. Средства к существованию населения и распределение благосостояния являются предметом заботы правительства. 2. Закон устанавливает правила, касающиеся прав на социальное обеспечение. 3. Жители Нидерландов в этой стране, которые не могут обеспечить себя пропитанием, имеют право на государственную помощь, которая регулируется законом. Ещё раз: правительство должно обеспечить всем жителям Нидерландов достаточный доход для жизни. Голландцы, которые не могут сделать это самостоятельно, будут иметь право на пособие.

Законы: Algemene Ouderdomswet, Wet werk en inkomen naar arbeidsvermogen и Wet werk en zekerheid.

- 1. De bestaanszekerheid der bevolking en spreiding van welvaart zijn voorwerp van zorg der overheid. 2. De wet stelt regels omtrent de aanspraken op sociale zekerheid. 3. Nederlanders hier te lande, die niet in het bestaan kunnen voorzien, hebben een bij de wet te regelen recht op bijstand van overheidswege. Nog een keer: de overheid moet ervoor zorgen dat iedereen in Nederland voldoende inkomen heeft om van te kunnen leven. Nederlanders die dat niet op eigen kracht lukt, komen in aanmerking voor een uitkering. **Verbonden wetten** (maar geen volledige lijst van de wetten): de Algemene Ouderdomswet (AOW), Wet werk en inkomen naar arbeidsvermogen (WIA) en Wet werk en zekerheid.

Статья 21 – окружающая среда/Artikel 21 – milieu

- «Забота правительства направлена на благоустроенность страны, защиту и улучшение среды обитания». Правительство должно обеспечить благоустроенность страны. Это также означает заботу о воде, защиту земли от воды (наводнений) и защиту и улучшение окружающей среды. Под заботой об окружающей среде понимаются все меры, которые можно рассматривать как охрану окружающей среды. **Законы: Wet milieubeheer, Wet bodembescherming, Wet Ruimtelijke Ordening.**

- «De zorg van de overheid is gericht op de bewoonbaarheid van het land en de bescherming en verbetering van het leefmilieu». De overheid moet zorgen voor de bewoonbaarheid van het land. Daarmee wordt ook bedoeld de zorg voor het water, de verdediging van het land tegen het water en de bescherming en verbetering van het leefmilieu. Met de zorg voor het leefmilieu worden alle maatregelen bedoeld, die in de meest ruime zin tot de milieubescherming kunnen worden gerekend. **Verbonden wetten:** de Wet milieubeheer, de Wet bodembescherming, de Wet Ruimtelijke Ordening.

Статья 22 – здравоохранение, жилье, развитие/Artikel 22 – volksgezondheid, woongelegenheid, ontplooiing

- 1. Правительство принимает меры по укреплению здоровья населения (развитию здравоохранения). 2. Содействие обеспечению достаточного жилья является предметом заботы правительства. 3. Оно создает условия для социального и культурного развития и проведения досуга.

- 1. De overheid treft maatregelen ter bevordering van de volksgezondheid. 2. Bevordering van voldoende woongelegenheid is voorwerp van zorg der overheid. 3. Zij schept voorwaarden voor maatschappelijke en culturele ontplooiing en voor vrijetijdsbesteding, zegt 't artikel van de Grondwet.

Статья 23 – государственное и специальное образование/Artikel 23 – het openbaar en bijzonder onderwijs

- Простым языком: **1.** Правительство обеспечивает образование. **2.** Любой может преподавать (в том числе открыть свою школу). Но государство следит за образованием. И правительство должно также исследовать, могут ли люди, которые преподают, делать это хорошо. В законе указано, как это делает правительство. **3.** Правительство обеспечивает государственное образование. Государственное образование – это образование для всех. Также для людей с религией или убеждениями. В законе говорится, как правительство обеспечивает государственное образование. **4.** В каждом муниципалитете, gemeente, должно быть достаточно государственных начальных школ. Если это не так, правительство должно обеспечить, чтобы дети получали государственное образование по-другому. Закон регулирует этот вопрос. **5.** Закон

устанавливает требования, которые государство должно предъявлять к качеству государственного и специального образования. 6. Требования к качеству начального образования написаны таким образом, что качество специального образования и государственного образования будет одинаковым. Специальному образованию разрешается самостоятельно решать, какие книги и другие учебные материалы оно использует. Специальное образование (например, католические школы) также может самостоятельно решать, какие учителя будут преподавать. 7. Специальные начальные школы получают от государства столько же денег, сколько и государственные начальные школы. В законе указано, сколько денег получает от государства специальное среднее образование. 8. Правительство ежегодно направляет отчет в Генеральные Штаты Нидерландов. Оно описывает там качество образования.

Эта статья Конституции гарантирует всем детям право на государственное (начальное) образование. Она также позволяет любому открыть собственную школу, будь это католическая или частная школа. Особые (не государственные) школы должны придерживаться стандартов качества.

- In eenvoudig Nederlands: 1. De regering zorgt voor het onderwijs. 2. Iedereen mag onderwijs geven (inclusief het openen van je eigen school). Maar de overheid houdt toezicht op het onderwijs. En de overheid moet ook onderzoeken of de mensen die onderwijs geven dat ook goed kunnen. In de wet staat hoe de overheid dit doet. 3. De overheid zorgt voor openbaar onderwijs. Openbaar onderwijs is onderwijs voor iedereen. Ook voor mensen met een godsdienst of levensovertuiging. Om de wet staat hoe de overheid zorgt voor het openbaar onderwijs. 4. In elke gemeente moeten genoeg openbare basisscholen zijn. Als dit niet zo is, moet de overheid ervoor zorgen dat kinderen op een andere manier openbaar onderwijs krijgen. De wet regelt deze kwestie. 5. In de wet staan de eisen die de overheid moet stellen aan de kwaliteit van het openbaar onderwijs en het bijzonder onderwijs. Het bijzonder onderwijs eruit ziet. 6. De eisen voor de kwaliteit van het basisonderwijs zijn zo opgeschreven, dat de kwaliteit van het bijzonder onderwijs en het openbaar onderwijs hetzelfde kan zijn. Het bijzonder onderwijs mag wel zelf bepalen welke boeken en andere leermiddelen het gebruikt. Ook mag het bijzonder onderwijs (katholieke scholen, bijvoorbeeld) zelf bepalen welke onderwijzers lesgeven. 7. Bijzondere basisscholen krijgen van de overheid evenveel geld als openbare basisscholen. In de wet staat hoeveel geld het bijzonder voortgezet onderwijs van de overheid krijgt. 8. De regering stuurt ieder jaar een verslag aan de Eerste en Tweede Kamer. Daarin staat hoe het gaat met de kwaliteit van het onderwijs.

Dit artikel van de Grondwet garandeert alle kinderen het recht op openbaar (basis) onderwijs. Het stelt iedereen ook in staat zijn eigen school te openen, of het nu een katholieke school of een particuliere school is. Bijzondere/speciale (niet-openbare) scholen moeten zich houden aan de kwaliteitsnormen.

На самом деле, это не полный список прав, которыми обладает каждый житель Нидерландов. Многие другие права гарантируются международными конвенциями и соглашениями. Международные конвенции и соглашения, гарантирующие ваши права, имеют точно такую же силу, как и сама Конституция Нидерландов. Ниже будет дан список таких конвенций и ссылки на них.

Eigenlijk is dit geen volledige lijst van de rechten die iedere bewoner van Nederland heeft. Vele andere rechten worden gegarandeerd door internationale verdragen en overeenkomsten. De internationale verdragen en overeenkomsten die jouw rechten garanderen, hebben precies dezelfde macht in Nederland als de Grondwet van Nederland zelf. De lijst van de verdragen en de links naar hen staan hierbeneden.

Европейская Конвенция по правам человека – Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens - ЕСПЧ/ЕHRM

https://www.echr.coe.int/documents/convention_rus.pdf - на русском языке

https://www.echr.coe.int/documents/convention_nld.pdf - Nederlands

Международный пакт о гражданских и политических правах – Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten

https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/pactpol.shtml - на русском языке

<https://wetten.overheid.nl/BWBV0001017/1979-03-11> - Engels

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах – Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten

https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/pactecon.shtml - на русском языке

<https://wetten.overheid.nl/BWBV0001016/1979-03-11> - Engels

Конвенция о статусе беженцев 1951 года – Verdrag betreffende de status van vluchtelingen of Vluchtelingenverdrag van 1951

https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/refugees.shtml - на русском языке

<https://wetten.overheid.nl/BWBV0001002/1956-08-01> - Engels

Конвенция о правах ребенка 1989 года – Verdrag inzake de rechten van het kind van 20-11-1989

https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/childcon.shtml - на русском языке

<https://wetten.overheid.nl/BWBV0002508/2002-11-18> - Engels

Конвенция о правах инвалидов от 2006 года – Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap van 2006

https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/disability.shtml - на русском языке

<https://wetten.overheid.nl/BWBV0004045/2016-07-14> - Engels

Конвенция Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (Стамбульская конвенция) – Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld (ook bekend als Verdrag van Istanbul)

<https://rm.coe.int/168046253f> - на русском языке

<https://rm.coe.int/1680462530> - Nederlands

Все эти конвенции подписаны и ратифицированы Нидерландами. Это значит, что Нидерланды и голландское правительство обязаны соблюдать их и все права, которые эти конвенции дают людям.

Al deze verdragen zijn door Nederland ondertekend en geratificeerd. Dit betekent dat Nederland en de Nederlandse overheid verplicht zijn om ze en alle rechten die deze verdragen mensen geven na te leven.